Tesauro de Lenguaje Sencillo para la Comunicación de la Salud

Legacy Health



Spanish translation of *Plain Language Thesaurus for Health Communications*Centers for Disease Control and Prevention, February 2009

Prefacio

Legacy Health es un sistema de atención a la salud sin fines de lucro, el cual cuenta con seis hospitales ubicados en Portland, Oregon. Legacy Health les agradece a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades por desarrollar el *Plain Language Thesaurus for Health Communications* (2009) en inglés. Para satisfacer las necesidades de nuestros proveedores y pacientes hispanohablantes, Legacy Health ha traducido el tesauro al español.

El *Tesauro de Lenguaje Sencillo para la Comunicación de la Salud* está dirigido a hispanohablantes bilingües o a los que dominan el español, con el propósito de brindarles palabras de lenguaje sencillo equivalentes al término o frase técnica médica en español. Su uso no está designado como diccionario para aquellos individuos con habilidades limitadas para hablar el español.

Para mayor información, favor de ponerse en contacto con legacyhealthliteracy@lhs.org

Preface

Legacy Health is a non-profit six hospital health care system located in Portland, Oregon. Legacy Health is grateful to the Centers for Disease Control and Prevention for developing the *Plain Language Thesaurus for Health Communications* (2009) in English. To meet the needs of our Spanish-speaking providers and patients, Legacy Health has translated the Thesaurus into Spanish.

This *Spanish Plain Language Thesaurus for Health Communications* is intended for fluent or bilingual Spanish speakers to find a Spanish plain language equivalent to a Spanish technical medical term or phrase. It is not intended as a dictionary for individuals with limited Spanish language skills.

For more information, please contact legacyhealthliteracy@lhs.org

Introducción

A continuación, un extracto de la introducción de la versión en inglés del Tesauro de Lenguaje Sencillo para la Comunicación de la Salud.

Este tesauro ofrece equivalentes de lenguaje sencillo de los términos, frases, y referencias médicas que usamos con frecuencia. Los términos técnicos que se encuentran en la información sobre la salud pueden ser confusos. Este tesauro es una herramienta para ayudarle a encontrar las palabras que puedan ser mejor entendidas por los demás.

Si bien pudiese ser que las opciones de lenguaje sencillo aquí dadas no tengan los matices específicos del significado tal y cuál a los términos técnicos, éstas ofrecen la posibilidad de que su audiencia tenga un mejor entendimiento. En cuanto a los equivalentes de lenguaje sencillo, es más importante ser entendido que ser médicamente preciso.

La terminología médica precisa es vital cuando se está comunicando con personas que tienen una formación técnica. Sin embargo, el público a menudo se traba con tales términos y malentienden sus significados. Ésta es una cuestión preocupante especialmente para las personas que no hablan inglés como su idioma natal y para aquellos con pocas habilidades de lectura. El lograr el entendimiento de su público – en sus propios términos – es el objetivo principal del lenguaje sencillo.

Éste es un documento en evolución y desarrollo constante. Su propósito es de ser perfeccionado y aumentado a medida que más comunicadores y expertos de la salud agreguen palabras, temas, condiciones médicas, y sinónimos. Hemos comenzado el proceso de crear esta herramienta al definir el ámbito de aplicación, el formato, y las categorías amplias de los términos a ser incluidos. Se revisaron los recursos y glosarios excelentes existentes del CDC, HHS, y universidades para los términos y áreas de estudio. Los recursos claves [en inglés] incluyen:

- www.pandemicflu.gov glosario
- CDC Community Strategy for Pandemic Influenza Mitigation Glossary
- National Immunization Program Glossary http://www.cdc.gov/vaccines/about/terms/glossary.htm
- Simple Words and Phrases tesauro en plainlanguage.gov
- Clear Language and Design (CLAD) tesauro http://www.eastendliteracy.on.ca/ClearLanguageAndDesign/thesaurus/
- •Los tres glosarios de Harvard *Plain Language Glossaries* (uno para asma, lupus, y artritis).
- •Los fundamentos para los términos en esta edición inicial fueron creados al preparar la información sobre las amenazas a la salud pública de una influenza pandémica. También hemos incluido otras categorías de enfermedades y condiciones médicas para proveer una herramienta que pueda ser utilizada como referencia para que cualquier tema de salud sea entendido más fácilmente.

Le exhortamos a sugerir términos adicionales, sinónimos de lenguaje sencillo, y temas a ser agregados en ediciones futuras.

Introduction

The following is an excerpt from the introduction in the English version of the Plain Language Thesaurus for Health Communications.

This thesaurus offers plain language equivalents to medical terms, phrases, and references that we often use. The technical terms found in health information can be confusing. This thesaurus is a tool to help you find words that people may understand better.

While the plain language choices given here may not have the specific nuances of meaning that technical terms have, they offer the possibility for better understanding by your audience. With plain language equivalents, it is more important to be understood than to be medically precise.

Precise medical terminology is vital when communicating to those with a technical background. But the public often stumbles over such terms and misunderstands their meaning. This is especially a concern for people who do not speak English as their first language and those without strong reading skills. Reaching your audience-on their terms-is the main goal of plain language.

This is a living document. It is intended to be refined and to grow as more health communicators and experts add words, topics, health conditions, and synonyms. We have started the process of building this tool by defining the scope, format, and broad categories of terms to be included. Excellent existing resources and glossaries from CDC, HHS, and universities were reviewed for terms and subject areas. Key sources included

- www.pandemicflu.gov glossary
- •CDC Community Strategy for Pandemic Influenza Mitigation glossary National Immunization Program Glossary
- http://www.cdc.gov/vaccines/about/terms/glossary.htm
- Simple Words and Phrases thesaurus at plainlanguage.gov Clear Language and Design (CLAD) thesaurus
- http://www.eastendliteracy.on.ca/ClearLanguageAndDesign/thesaurus/
- Harvard's three Plain Language Glossaries (one for asthma, lupus, and arthritis).

The foundation for the terms in this initial edition was formed when preparing information for the public health threats of an influenza pandemic. We have also included other categories of disease and health conditions to provide a tool that can be referenced to make any health topic more easily understandable.

We invite you to suggest additional terms, plain language synonyms, and topics to be added in future editions.

Α

A término largo	A largo plazo, por un tiempo extendido, un periodo largo de tiempo
Abdomen	Estómago, área del estómago, panza, barriga
Abogar	Pelear por, brindar soporte a, persona quien brinda soporte para alguien
Abolir / Expulsar	Terminar, acabar con, deshacerse de
Aborto espontáneo	Perder el bebé, malparto
Abrasión	Cortada, rasguño, raspadura
Absceso	Llaga, herida, infección
Absentismo/ Ausentismo	Ausencia, faltar al trabajo o a la escuela, qué frecuente faltas al trabajo o a la escuela
Absorción	Absorber, empapar, calar
Ácaros	Insectos muy pequeños, tipo araña, que causan sarpullido y alergias
Accesible	Disponible, a la mano, entendible, servible o utilizable (para discapacitados)
Accidente automovilístico	Choque en carro
Acelerar	Apurarse, empeorar, hacer más severo
Acertado	Verídico, correcto
Acertar	Encontrar, enterarse, averiguar, aprender referente a
Acomodar	Dar albergue a, permitir quedarse con/en, ajustar, adaptar
Acompañar	Ir con, tomar con (medicina)
Acondicionamiento	Entrenamiento físico, tener condición
Aconsejar	Decir, advertir, recomendar, prevenir, orientar
Acontecer	Suceder, pasar, tener lugar
Activar, desencadenar	Causar, prender, traer, llevar a , encender

Actividad física	Del cuerpo, ejercicio, movimiento
Actualmente	Ahora, en este momento, ahora mismo
Acumular	Sumar, juntar, coleccionar, amontonar
Acuoso, ácueo	Aguado, abundante en agua
Adecuado	Suficiente, la cantidad correcta
Adherir	Pegar, seguir
Adicional	Extra, agregado(a) a, más
Administrar	Dar, manejar, cuidar de
ADN	Genes
Adverso	Malo, peligroso, dañino, hiriente
Adyacente	Al lado de, cercano, tocando
Adyuvante	Algo agregado a una vacuna para que ésta funcione mejor, que ayuda
Aeróbico	Necesita de oxígeno
Aerosol	Espray, rocío
Afásico	No tener la habilidad de hablar ni entender palabras, mudo
Agencia	Otros, otros grupos, otras entidades
Agente antihongo	Drogas para tratar infecciones de hongo
Agente biológico	Enfermedad, veneno, gérmenes, bacteria, virus, hongo
Agente carcinógeno	Que causa cáncer
Agente infeccioso	Virus, gérmenes, algo que enferma, enfermedad, influenza, parásito
Agotar, mermar	Vaciar, tomar todo de, reducir, aminorar
Agradecer	Dar gracias, ser agradecido
Agravar	Empeorar, dañar, enojar, lastimar
Agregar/Agregado	Tomado juntos, mirar el conjunto, total, suma, combinado

Agresivo	Pesado, prepotente, peligroso, se empeora rápidamente, crece rápidamente
Aguantar	Tomar, tolerar, soportar, resistir
Aguante	Fuerza, fortaleza, resistencia
Agudo	Comienzo repentino, término corto, rápido
Aislado	Un tipo de virus específico; un tipo de influenza específica
Aislamiento de personas enfermas	Mantenerse alejado de gente que está enferma, mantener a la gente enferma en casa
Al pie de la palabra	Exacto, palabra por palabra
Alejamiento social	Quedarse en casa; mantenerse alejado de la gente
Alérgeno	Algo como polen que causa que el cuerpo reaccione al estornudar o formar salpullido; algo que causa una reacción alérgica
Alergia	Reacción, comezón, ronchas, sarpullido, salpullido, erupción, problemas para respirar
Alérgico	Cuando el cuerpo está padeciendo una reacción hacia algo, como polen, resultando en estornudos, sonar la nariz, moquero, ronchas, etc
Alergólogo	Doctor para las alergias, alergista
Aliviar	Aminorar, calmar, mejorar, hacer mejor
Aliviar	Calmar, confortar, descanso
Alopecia	Pérdida de cabello, hacerse pelón o calvo, caída de pelo
Altamente	Muy probable, lo más seguro, probablemente va a suceder
Alteración	Cambio, ajuste, modificación
Alternar	Tomar turnos, uno y luego otro, rotar
Alternativo	Opción, otra opción, otra selección, otro, manera diferente, diferente, de otra manera
Alto riesgo	Peligroso, grandes posibilidades de que algo pase

Alucinar	Ver cosas que no están ahí
Alveolos	Pequeños sacos de aire en los pulmones.
Amalgama / Rellenos o empaste de amalgama	Rellenos color plata, mezcla de mercurio, plata, estaño, cobre y a veces otros metales usados para rellenar caries en los dientes
Amalgamar	Asemblar, juntar, combinar, unir, mezclar
Amamantar	Dar pecho, dar de mamar, alimentar al bebé con leche del pecho
Ambular	Caminar, andar, moverse
Ambulatorio	Poder caminar, estar móvil, poder andar o moverse, caminar, tener la habilidad de caminar
Ameliorar	Mejor, aminorar, facilitar
Amnesia	Olvidar, pérdida total o solo parte de la memoria, perder la habilidad de recordar, no poder recordar
Amniocentesis	Examen para ver la salud del bebé antes de nacer
Anaeróbico	Falta de oxígeno, sin oxígeno
Anafilaxia	Choque, reacción alérgica repentina y severa dejar de respirar, intoxicación o envenenamiento, una reacción alérgica que amenaza la vida
Analgésico	Aliviar el dolor, aspirina, Advil, o Tylenol
Anemia	Cansado, bajo en hierro, conteo de sangre bajo
Anestesia	Droga para entumecer, droga que duerme
Anestesia general	Poner a dormir
Anestesia local	Droga que causa entumecimiento únicamente en el área del cuerpo en dónde se colocó ya sea untado o inyectado
Angina de pecho	Dolor de pecho
Animar	Urgir,alentar, estimular, incitar
Anual	Anualmente, cada año, una vez al año, cada año
Anomalía	Defecto, cambio, diferencia, inusual, excepción

Anorexia	Desorden alimenticio, demasiado delgado/a, sin hambre
Ansiedad	Miedo, preocupación
Antibiótico	Droga, medicamento, medicina, droga que pelea bacteria, medicina para pelear infección
Anticonceptivo	Control natal
Anticuerpo	La manera de su cuerpo para pelear infecciones, células que pelean infecciones
Antifosfolípido	Examen de anticuerpos para examinar si está en riesgo para coágulos de sangre
Antígeno	Germen, bacteria, virus, veneno, algo en su cuerpo lo cual su cuerpo trata de pelear, algo que ayuda a su cuerpo a pelear enfermedades
Antiinflamatório	Droga para bajar hinchazón, algo que reduce dolor e hinchazón, aspirina, cortisona, una droga que baja el hinchazón, droga para prevenir hinchazón, inflamación
Antiviral	Medicina, droga que pelea los virus
Anualmente	Anualmente, cada año, una vez al año, cada año
Apelante	Nombre, nombre de la persona, usted, persona haciendo una apelación
Apetecible	Agradable, sabroso, buen sabor
Aplicar	Usar, poner; inscribirse
Apropiarse de	Coger, agarrar, asumir; quedarse bien, adecuado, correcto
Aprovechar/Aprovechamiento	Ayudar, asistir
Aproximado	Alrededor de, adivinar, cercano, estima, juntar
Aptitud	Habilidad, destreza, don, talento
AR	Artritis reumatoide, enfermedad de las articulaciones
Arbitraje	Brindar soporte a, pelear por medio de, discutir para obtener soporte

Área genital	Área privada, [nombre las partes corporales específicas para la reproducción]
Arritmia	Ritmo de corazón irregular, latido brincado, problema de corazón
Articulación/Coyuntura	Donde los huesos se unen, conexión de huesos
Artralgia	Dolor, dolor de coyunturas/articulaciones
Artritis	Dolor de coyunturas, enfermedad de coyunturas que causa hinchazón, dolor, calor, sentido de estar tieso, atorado
Artritis psoriásica	Enfermedad de las articulaciones hinchadas acompañadas de ronchas en la piel
Artritis reumatoide	Enfermedad de las articulaciones, inflamación de las articulaciones
Asesorar	Repasar, evaluar, determinar el valor
Asfixiar	Ahogar, sofocar
Asfixiarse	Ahogarse, sofocar, no poder respirar
Asintomático	Alguien que está enfermo pero no se siente mal y no se ve mal
Asma	Enfermedad, enfermedad de la respiración; enfermedad de largo plazo de hinchazón de las vías respiratorias de los pulmones; enfermedad pulmonar en donde le cuesta trabajo respirar; enfermedad de los pulmones o el sistema respiratorio
Asociación	Grupo, relación, organización
Asociación causal	Causas, llevar a, puede causar, causa que el cuerpo reaccione
Asociación temporal	Cuando dos cosas pasan al mismo tiempo pero no están relacionadas
Aspiración	Ahogar, inhalar líquido, remover tejido o líquido para examinar
Astrágalo	Talón
Ataque	Comienzo violento, de repente abrumado por una enfermedad, comenzar a dañar
Atavío	Ropa, vestido, vestirse, usar, llevar
Atáxico	No tener la habilidad de coordinar movimientos

Aterosclerosis	Endurecimiento de la arterias, vasos sanguíneos tapados
Atestiguar	Ver, notar, observar
Aumentar	Agregar, mejorar
Auténtico	Original, real, verdadero
Autismo	Trastorno del cerebro, enfermedad que hace que sea difícil hablar con otras personas
Autoinmunidad	Cuerpo que pelea consigo mismo, problema de rechazo con el sistema inmunológico
Autónomo	Libre, por sí solo, independiente
Autoridad	Fuente de confianza, persona de confianza, oficial, poder
Autorizar	Dar permiso, permitir, aprobar, dejar
Auxiliar	Ayudar, asistir
Averiguar	Investigar, enterarse
Aves acuáticas	Aves que viven en el agua; patos, gansos, y cisnes
Axila	Sobaco
Ayunar	No comer ni beber, pasar un tiempo sin comer o beber

В

Bacteria	Germen
Base lógica	Razón, pensamiento, intención, propósito
Bastar	Ser suficiente
Bebida	Beber, fluidos, líquidos
Benigno	No dañino
Bianual	Dos veces al año
Bienal	Dura dos años, sucede dos años por medio, cada dos años

Bilateral	Ambos lados, de los dos lados, cuando los dos lados tienen voz y voto, parejo, balanceado
Biofilm/Biopelícula (placa)	Capa pegajosa con gérmenes sobre los dientes
Biopsia	Tomar tejido (usualmente para examinarlo)
Biota	Plantas y animales
Bioterrorismo	Esparcir virus o enfermedades para causar miedo o daño
Bona fide	Real, verdadero
Bradicardia	Latido lento del corazón
Broncodilatador	Medicina, droga que ayuda a alguien a respirar mejor
Brote	Empiezo, comienzo, inicio de un desarrollo
Bruxismo	Apretar y/o rechinar los dientes involuntariamente, sin querer
Bucal	Lado de la boca, adentro de la mejilla
Bursitis	Coyunturas adoloridas, hinchadas; enfermedad que causa dolor de coyunturas

C

Cálculos	Depósitos duros y tipo costras de sarro en los dientes
Calificada	Capaz; tener la educación para llevar a cabo, licencia para llevar a cabo
Cancer pulmonar	Cáncer de pulmón, tráquea, bronquio
Capacidad	Tamaño, la cantidad que algo sostiene, habilidad, espacio, el número de espacios disponibles
Característica	Marca, rasgo, cualidad
Caracterizar	Describir, definir
Carcinoma	Cáncer que empieza en la piel o el forro de un órgano
Cardiología	Departamento médico que trata problemas de corazón
Cardiólogo	Doctor de corazón

Cardiopatía Hipertensiva	Presión sanguínea alta
Cardiovascular	Tener que ver con el corazón y vasos sanguíneos
Caries (dentales)	Caries, putrefacción dental, hoyos en los dientes
Caries dentales en infantes	Putrefacción de dientes debido a biberón, putrefacción de dientes en infantes
Cartílago	La cobertura lisa que cubre el final de los huesos
Caspa	Hojuelas de piel, costra láctea
Cataratas	Cuando se nubla el ojo y es difícil ver, vista nublada, visión nublada, enfermedad de los ojos
Catástrofe	Desastre, tragedia
Catéter	Tubo, sonda
Cauterizar	Quemar la piel, quemar tejido (para detener sangrado)
Censurar	Culpar, castigar, limitar
Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades	CDC
Сера	Tipo de germen, tipo de animal, tipo de planta, tipo de bacteria
Cerumen	Cera que produce los oídos
Cérvix	Parta baja de la matriz o el útero
Cesar	Terminar, parar, dejar de
Cese	Terminar de, dejar de, ya no hacer
Circulación	Flujo de sangre, flujo de sangre por el cuerpo
Circunstancia	Evento, situación, hechos
Cirugía	Operación
Cirugía oral	Operación de la boca, cirugía de la boca, operación de los dientes
Cirujano Ortopédico	Doctor de huesos y articulaciones / coyunturas

Cistitis	Infección de la vejiga, dolor al orinar
Clado	Grupo de animales los cuales pueden obtener la misma enfermedad
Clavícula	Hueso del collar
Cliente	Usted, nombre de la persona
Clínico	Médico, trabajo o estudios en un ambiente médico que involucra pacientes
Clínico	Trabajo, estudios, en un ambiente médico el cual involucra pacientes
Coagular	Cuajar, solidificar, espesar
Colaborar	Trabajar juntos, hacer equipo, ayudar los unos a los otros
Cólico	Dolor estomacal, enfermo, bebé molesto o inquieto por dolor de estómago
Colonoscopia	Revisar su colon, revisar sus intestinos, ver adentro de sus intestinos, evaluar para cáncer de colon
Comatoso	En coma
Combinación	Mezcla, mixtura
Comenzar	Empezar, iniciar
Comparable	Similar a, casi igual a, ser lo mismo que, que se puede comparar con
Compensar	Pagar, dar dinero por
Competente	Hábil, con experiencia, capaz, apto
Competente	Hábil, con habilidad, bien entrenado
Complementar	Aumentar, agregar, añadir, además de, aditivo, vitaminas
Completar	Llenar, terminar, fin
Componente	Parte, sección
Comprar	Intercambiar dinero, producto o servicio para obtener otro producto o servicio
Comprehensivo	Completo, cubre todo importante, todo

Comprimir	Exprimir, hacer presión sobre
Comprometido	Debilitado, estar débil
Compuesto o empaste compuesto	Empaste del color del diente
Compulsión	Deseo, ansia, , impulso
Comunicable	Contagioso, se puede esparcir, se puede pasar de una persona a otra, transmisible, puede contagiar a otra persona
Comunicar	Hablar con, decir, llamar, escribir, hablar por teléfono
Con cuidado	Tenga cuidado
Con el estómago vacío	No comer ni tomar/beber
Con respecto a	Sobre, acerca de, para, por, en
Concebir	imaginar, pensar en, embarazarse, crear
Concentración	Dosis, enfoque
Concienzudo	Cuidadoso, considerado, alerta
Concluir	Terminar, fin, juzgar, considerar
Concluyente	Definitivo, final, último
Condición	Un problema médico, una enfermedad
Condición crónica de la salud	Problema constante de la salud, algo que afecte su salud por un periodo largo de tiempo
Condición de la salud mental	Trastorno mental, enfermedad mental
Congénito	Nacido con
Conjuntivitis	Infección de ojo, hinchazón y enrojecimiento alrededor del ojo
Consecuentemente	Así que, lo cual significa que, como resultado
Consentimiento oral	Usted confirma diciendo que "sí" está bien hacer un examen o procedimiento
Consistente	Queda igual

Conspicuo	A plena vista, obvio, fácil de ver
Constar de	Incluir, estar hecho de
Constituir	Estar hecho de
Construir	Hacer
Consultar	Hablar con, preguntar a alguien, ver, juntarse con, opinión
Consumir	Comer, beber, usar
Contactar	Hablar con, llamar, escribir a alguien, ponerse en contacto con, tacto, toque
Contagioso	Que se puede esparcir, tener la habilidad de enfermar a otras personas, esparcible, una enfermedad que se puede pegar de una persona a otra, una persona enferma quien puede enfermar a usted mismo también, enfermo
Contaminante	Veneno, ingrediente dañino, químico dañino
Contaminar	Ensuciar, envenenar, manchar, estropear, echar a perder
Contaminar	El hecho de echar a perder, infectar, poner suciedad en, ensuciar
Contemplar	Pensar en, pensar referente a, pensar sobre, considerar, reflexionar sobre
Contener	Tener, estar hecho con, mantener juntos, sostener
Continuar	Seguir, quedar haciendo
Contracción muscular	Movimiento muscular
Contraer	Arreglar, estar de acuerdo, hacer más pequeño y corto
Contraindicación	Peligroso dar, cuando una droga o procedimiento puede ser dañino, equivocado, opuesto a
Contramedidas	Drogas para ayudar a pelear enfermedades, vacunas para la influenza, vacunas
Contribuir	Ayudar, dar, voluntarear
Control del medioambiente	Sacar cosas peligrosas de su casa y trabajo; hacer algo para mejorar el espacio en donde usted vive y el aire que usted respira

Controlar	Manejar, tener poder sobre, cuidar
Contusión	Moretón, morete
Conveniente	Fácil de usar, a la mano, útil
Convocar	Llamar, pedir
Convulsión	Ataque, espasmo, temblor
Convulsión	Conjunto de movimientos descontrolados
Cooperar	Ayudar, trabajar juntos, asistir
Corona (Oro, porcelana, acero inoxidable)	Cobertura que cubre el diente (se usa acero inoxidable más frecuentemente para dientes de leche)
Corroborar	Confirmar, estar de acuerdo con
Corresponder	Estar de acuerdo con, coincidir, casar, emparejar, escribir, enviar un correo electrónico
Corticosteroides	Droga para asma, medicina para asma
Coyuntura/Articulación	Donde los huesos se unen, conexión de huesos
Cráneo	Huesos de la cabeza, huesos que protegen el cerebro
Criterio	La norma
Crónico	Constante, sin terminar, no desaparece, término largo, durar mucho tiempo
Cuarentena	Aislar, mantenerse alejado de la gente, quedarse en casa solo
Cumplir con	Hacer, hacer de acuerdo a , seguir instrucciones para, obedecer
Cura	Sanar, arreglar, hacer completamente mejor
Cushingoid	Señas de dosis altas de medicina, droga (síndrome de Cushing)
Cutánea	Relacionada a la piel, referente a la piel, en la superficie, piel

D

Dañado	No es normal, tiene algo mal
Dar de alta	Irse después de recibir instrucciones médicas, irse
De buena fe	Auténtico, verdadero, de buena voluntad
De suma importancia	Lo más importante
Debido al hecho que	Porque, debido a
Declarar	Decir, contar, condición
Deficiente	Falta, no suficiente, pobre
Deformidad	Un cambio de la forma normal, no normal, una forma no normal, forma rara
Degenerativo	Debilitar, empeorar, declinar, podrir, tener caído
Deltoides	Músculo del brazo, músculo en el brazo parte superior
Demacrado	Muy delgado, inanición
Demencia	Pérdida de la memoria que se empeora con el tiempo, Enfermedad de Alzheimer
Demostrar	Comprobar, enseñar
Dentina	La parte principal del diente que es como hueso
Depresión posparto	Depresión después del parto, agobio, depresión, tristeza inexplicable después de haber tenido a un bebé
Dermal	Relacionada a la piel
Dermatología	Estudio de la piel, consultorio del doctor de la piel
Dermatólogo	Doctor de la piel
Desaconsejable	Riesgoso, una decisión no inteligente, podría ser peligroso
Desarrollar	Crear, cambiar, crecer
Descanso Alivio	Sentirse mejor, calma, no tan mal, menos doloroso, más cómodo

Descoloración	Cambio de color, no tener el mismo color que siempre, color raro, decolorar
Descomponer	Deshacerse, podrir, pudrir
Descontaminar	Limpiar, matar gérmenes, desinfectar, purificar, esterilizar
Descontinuar	Detener, parar, fin de
Desechos tóxicos	Basura dañina tal y como agujas usadas , tejidos ensangrentados, etc.
Diseminación	Esparcir, distribuir, enviar fuera, hacer disponible
Desempeñar	Hacer, llevar a cabo, actuar
Desencadenar	Causar prender, traer, llevar a
Desenfrenado	Sin revisar, furiosos, sin control, descontrolado
Desfavorable	Malo, dañino, que afecta, no deseable
Deshabilidad del desarrollo / retraso del desarrollo	Deshabilidad mental o físico, tener retos para, problema de aprendizaje
Deshidratar	Necesita agua, pérdida de agua, remover agua
Designar	Llamar, tachar, nombrar
Desoxigenado	No oxígeno, sin oxígeno
Desviar	Cambiar de curso, cambiar, tomar un camino diferente
Detectar	Encontrar, descubrir
Deteriorar	Empeorarse, deshacerse, volverse inútil
Determinar	Descubrir, averiguar, enterarse, probar
Diabetes	Diabetes, enfermedad con demasiado azúcar en la sangre, problema para convertir la comida en energía
Diabético/a	Persona con diabetes
Diagnosis	Encontrar la causa de una enfermedad, condición, contestación médica
Diagnosticar	Examinar, averiguar, solucionar, aprender la causa, dar un nombre a

Diente deciduo	Diente de leche
Diente impactado	Dientes apretándose, diente no visible arriba de la línea de la encía
Dientes anteriores	Dientes delanteros
Dientes Incisivos	Dientes del frente, dientes del frente para morder, colmillos
Dientes posteriores	Dientes traseros
Dientes primarios	Dientes de leche, los primeros dientes
Dificultades	Problemas
Difunto	Muerto, fallecido
Dilatador	Algo que se usa para hacer algo más grande o ancho
Dilatar	Hacerse más ancho, hacerse más grande, abrir
Diluir	Rebajar con líquido, aguar, agregar líquido, hacer menos fuerte
Dimensión	Tamaño, espesor, estatura o largo
Diminutivo	Pequeño, chiquito, petit
Diplopía	Visión doble, ver doble
Dirigido hacia	Dicho, mandado hacia
Disartria	Hablar con la lengua arrastrada
Discoide / discoideo	Tener la forma de un disco, redondo y plano
Discutiblemente	Quizás, tal vez, posiblemente, podría ser
Disfagia	Trastorno para tragar, problema para tragar
Disfrazar	Esconder
Disminuir	Tomar menos, recortar, caer, bajar, aminorar, hacer menos
Disminuir	Hacer más pequeño, hacerse menos, tomar menos
Dispepsia	Indigestión, agruras
Disponible	A la mano, listo, cerca

Dispositivo intrauterino	DIU, control natal
Distal	Parte trasero de
Distinguir	Diferenciar
Distribuir	Entregar, dar, esparcir, enviar por correo
Dolor / Quedar adolorido	Doler, dolor, molestia
Domicilio	Casa, hogar
Donación	Regalo
Donar	Dar
Dosis	Cantidad de medicina, químico o radiación, cantidad, tamaño
Durante el curso de	Durante, en

Ε

ECG	Examen de corazón, prueba del corazón
Económico	Barato, de bajo costo, de bajo precio
Edema	Hinchazón
Edéntulo	Sin dientes
Efectivo	Funciona bien, fuerte, bien
Efecto	resultado, causa
Efecto adverso a la salud	Efecto secundario malo, mala reacción
Efecto Secundario	Reacción, reacción a una medicina
Efectos de segundo y tercer orden	Cosas que pasan como resultado de tus acciones
EHR (Historia Clínica Electrónica)	Sinónimo con EMR (Expediente Electrónico Médico) lo cual es un expediente médico formado digitalmente
EIP/ Enfermedad inflamatoria pélvica	Enfermedad de la pelvis inflamada

Ejercicio Aeróbico	Ejercicio; ejercicio lento y al paso como: caminar, correr, rodar en bicicleta, nadar etc; Ejercicio que ayuda a que su corazón se
	mantenga saludable y trabaje mejor; ejercicio que hace que su corazón bombea más rápidamente y respirar más rápidamente
Ejercicio Anaeróbico	Ejercicio, ejercicio de esfuerzo rápido, ejercicios para hacer músculo como levantar pesas
Electrocardiograma	Examen del corazón, ECG
Electrolitos	Sales en la sangre, un tipo de sal necesario encontrado en la sangre
Elevar	Parar, alzar, levantar, hacer más alto
Eliminar	Detener, terminar, quitar
Embarazo	Preñada, esperando un bebé, gestando
Embolismo	Coágulo en la sangre
Embrión	Bebé no nacido (hasta 12 semanas)
Emergencia	Urgencia, amenaza, desastre, crisis
Empaste de amalgama	Empaste color plata, mezcla de mercurio, plata, estaño, cobre y a veces otros metales usados para rellenar caries en los dientes
EMR (Expediente electrónico médico)	Expediente, archivo médico, archivo médico en la computadora; archivo médico en un formato digital
En ausencia de	Sin
En Ayunas	No comer ni beber
En caso de	Sí; por sí acaso
En coma	Estar dormido sin poder despertarse, pérdida de conciencia y capacidad motora
En dónde/Mientras que	Mientras, pero
En exceso de	Más de
Enajenar, Alienar	Rechazar, separar
Encefalitis	Cerebro hinchado, hinchazón en el cerebro

Encefalopatía	Disfunción cerebral o del cerebro
Endocrino	Sistema hormonal o de las hormonas
Endodoncia	Quitar el nervio desde el interior de la raíz de un diente permanente
Endodóntico	Tratamiento de una endodoncia para el nervio enfermo en el diente
Enfatizar	Estresar, poner énfasis en, resaltar
Enfermedad Autoinmune	Enfermedad que hace que el cuerpo mismo de uno ataque a sí mismo
Enfermedad cerebrovascular	Embolia, derrame cerebral
Enfermedad Contagiosa	Enfermedad que se esparce a otros, enfermedad que puede dar a otras personas, enfermedad que puede enfermar a otras personas
Enfermedad coronaria de corazón	Enfermedad de corazón
Enfermedad crónica	Enfermedad que dura mucho tiempo, enfermedad que dura años
Enfermedad de Crohn	Enfermedad de digestión, problemas con los intestinos
Enfermedad de Hodgkin	Cáncer de nódulo o ganglio linfático
Enfermedad Inflamatoria Intestinal	Enfermedad del sistema digestivo, problemas intestinales
Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica	Enfermedad de pulmones, tal como asma, enfisema
Enfermedades de diarrea	Diarrea
Enfermo clínico	Enfermo, con una enfermedad
Enfisema	Una enfermedad de los pulmones, Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC)
Enmascarar	Esconder
Enmendar	Cambiar, cambiar después de, ajustar, arreglar
Ensayo Clínico	Estudio de investigación clínica, estudio de investigación médica
Entender	Saber, comprender

Entregar	Dar, enviar
Epidemia	Enfermedad que se les da a la mayoría de las personas, enfermedad esparcida
Epidemiología	Estudio de las enfermedades
Epidermis	Piel
Epilepsia residual/Trastorno de la epilepsia residual	Ataques, ataque repentino, problema del cerebro
Episodio	Evento, tiempo fijo del incidente, ataque, tiempo breve
Epizoótico	Enfermedad esparcido ampliamente entre animales
EPOC	Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica, enfisema, una enfermedad que hace costar trabajo para respirar
Equilibrio	Balance
Equipo/Material de protección personal	Batas, caretas, guantes, cubre bocas, mascarillas, lentes, botas y respiradores, protección auditiva, vestimenta de protección
Equivalente de	Igual a
Eritematosis	Roncha roja sobre la cara
Erosiones	Surcos pequeños, hoyos pequeños en los dientes o los huesos
Escalar	Empeorar, hacer peor, empeorarse, incrementar, crecer, subir
Escarlatina	Fiebre escarlata
Esclerosis Lateral Amiotrófica	Enfermedad de Lou Gehrig, enfermedad del funcionamiento motriz y neuronas
Esclerosis Múltiple	Enfermedad del sistema nervioso central, EM
Esforzarse	Trabajar duro, empujar, batallar, ejercitar
Esfuerzo	Trabajo
Esguince/Torcedura	Lesión muscular, desgarre muscular
Esmalte	Cubierta dura en la superficie del diente

Espasmo	Endurecimiento fuerte y repentino del músculo, agite, torcedura dolorosa
Especie	Grupo de plantas o animales, mismo tipo, parecidos
Espirómetro	Examen respiratorio, máquina para medir la fuerza del respiro, indicador de la fuerza del respiro
Espontáneo	No planeado, repentino
Estable	Bien, sin cambio, constante, igual
Estado	Condición, situación
Estado de preparación	Listo, ahora listo, preparado
Estar de acuerdo	Llegar a un acuerdo
Estar expuesto a / Exposición	Estar cerca de, tener contacto con
Estéril	No poder procrear o tener hijos, limpio
Esterilizar	Limpiar, lavar, hacerlo libre de gérmenes, desinfectar
Esteroide	Medicina, droga para bajar la inflamación, drogas ilegales para el deporte
Estigma	Marca, mancha, imperfección, vergüenza
Estimular	Excitar, provocar, suscitar, incitar, activar
Estrés	Cansancio físico, cansancio mental, presión, preocupación
Estrógeno	Hormona femenina, hormona de la mujer
Estudio de la Serología	Estudio para ver la posibilidad de que adquieras una enfermedad
Etiología	La causa de
Evento adverso	Algo malo que sucede, mala reacción, efectos no deseados o inesperados
Evidente	Obvio a la vista, visible, visto
Evitar	No, alejarse de, rehuir, apartarse de
Exacerbar	Empeorar, hacer peor

Examen de Densidad de los Huesos	Prueba/examen de la fuerza de los huesos, una prueba para ver qué tan sólidos y fuertes son los huesos; prueba de osteoporosis, examen con radiografía para los huesos quebradizos o frágiles
Examen Diagnóstico Rápido	Examen de resultado rápido, revisión rápida para ver si alguien está enfermo
Examen físico	Chequeo, cita con el médico, revisión médica
Examen hematocrito	Examen de sangre, examen que cuenta las células rojas en su sangre
Excesivo	Demasiado, más de lo que se necesita
Exhalar	Respirar y sacar aire
Exhibir	Mostrar
Expectorar	Escupir, toser, escupir y sacar
Experimentar	Sentir, tener, padecer
Extender	Hacer más largo
Extirpar	Cortar, amputar
Extremadamente	considerablemente, enormemente

F

Facilitar	Hacer más fácil, ayudar
Factible	Posible, que se pueda hacer, trabajable, se puede hacer
Factor	Causar, razón
Factor de Protección Solar	Bloqueador para el sol
Falacia	Error, mito, cuento, no es verdad
Fallar en	No cumplir con
Fallecimiento Perinatal	Muerte alrededor del momento del parto, parto de feto muerto
Falta de aire	Dificultad para agarrar aire, dificultad para respirar
Familiarizarse	Aprender acerca de

Farmacéutico	Boticario, dosificador de drogas
Fatiga	Cansancio, débil, sensación de debilidad en todo el cuerpo
Febril	Causado por fiebre, con temperatura
Fenómeno o Enfermedad de Raynaud	Enfermedad circulatoria
Fertilidad	La habilidad de tener un bebé
Feto	Bebé no nacido (desde 12 semanas a nacimiento)
Fibrosis Pulmonar	Enfermedad del pulmón, cicatrización del tejido pulmonar, falta de aire
Finalizar	Completar, terminar, acabar, llegar a un acuerdo
Físico/Físicamente	Cuerpo, corporal, real
Fisioterapeuta	Alguien que le da tratamiento al dolor y debilidad por medio de ejercicio
Flexible	Que se mueve fácilmente, se estira fácilmente, se dobla y se estira sin lastimarse, doblable, que se puede doblar
Fluctuar	Cambiar, subir y bajar, alternar entre mucho y poco, o alto y bajo, no estable
Flujo Máximo	Lo más rápido que usted puede soplar aire
Forzar	Presionar, obligar
Fotosensible	Sensible al sol, delicado al sol
Fracturar	Quebrar
Frecuentemente	A veces, comúnmente, normalmente, regularmente, muchas veces
Función del Pulmón	Mide que tan fuertes están los pulmones
Fundamental	Básico, real

G

Gameto	Célula del sexo, óvulo o esperma
Gene recombinante	Combinación de un gene nuevo
Genética	Características familiares, ciencia o estudio de las características de la familia, estudio de los parientes biológicos o consanguíneos
Gestación	Embarazo
Gingiva	Encías
Gingivectomía	Cirugía de las encías, remover o reformar las encías para quitar el espacio entre los dientes y las encías
Gingivitis	Inflamación de las encías
Glaucoma	Enfermedad de los ojos, aumento o incremento en la presión en el ojo, una enfermedad la cual puede guiar hacia la ceguera
Glucosa	Azúcar, energía, azúcar de la sangre
Gradualmente	Lentamente, poco a poco con el tiempo
Gratis	Sin cobro, gratuito
Gravidez	Embarazada

Н

H5N1	Virus de la influenza aviar, influenza aviar, gripe aviaria
Habilidad de Expandir	Ser capaz de ofrecer más servicios en caso de emergencia, habilidad de expansión
Hablar de	Tener una conversación referente a, hablar con
Hacer una incisión	Cortar
Haemophilus influenza tipo B (Hib)	Enfermedad de los pulmones
Hasta Entonces	Hasta
Hematocrito	Cantidad de células rojas en la sangre

Hematológico	Relacionado a la sangre, relacionado a la sangre y a los órganos que forman la sangre
Hematuria	Sangre en la orina
Hemodiálisis	Uso de una máquina para limpiar su sangre
Hemoglobina A1c	Examen que muestra los niveles de azúcar en la sangre en los últimos 3 meses
Hemorragia cerebral	Embolia, derrame cerebral, sangrado del cerebro
Hepático	Relacionado al hígado
Hepatitis A	Enfermedad que se contagia al tomar agua o comida contaminada, hígado discapacitado
Hepatitis B	Enfermedad que se contagia por medio de la sangre de otra persona o al tener sexo sin protección, hígado discapacitado
Hepatitis C	Enfermedad del hígado que se contagia por medio de la sangre de otra persona o al tener sexo sin protección, hígado discapacitado
Hepatitis D	Virus que tan solo puede ser encontrado en su sangre si también tiene Hepatitis B, hígado discapacitado
Hepatitis E	Enfermedad que se contagia al tomar agua o comida contaminada, enfermedad que no se encuentra en los Estados Unidos, hígado discapacitado
Heredar	Adquirir, conseguir, obtener, ser dejado
Herencia	De los padres, pasado de los padres al hijo
Herpes Genital Simple	Herpes (ulceraciones o llagas) en el área genital
Herpes simple	Fuegos, virus
Herpes Zóster	Culebrilla, enfermedad que causa llagas dolorosas en la piel
Higiene de Manos	Lavado de manos
Hiperglucemia	Azúcar alta en la sangre
Hiperlipidemia	Colesterol alto
Hipersensibilidad	Reacción fuerte

Hipertensión	Presión sanguínea alta
Hipoglucemia	Azúcar baja en la sangre
Hiposensibilidad	Reacción débil
Hipotensión	Presión sanguínea baja
Histerectomía	Cirugía para sacar la matriz
Historial Familiar	Información referente a la salud de sus parientes cercanos
Homólogo	Similar, así, parecido
Hormona	Químico, químico natural o artificial que afecta su crecimiento, químico que ayuda a diferentes partes de su cuerpo para que sepan cómo deben funcionar
НРАІ	Una influenza aviar peligrosa
Huésped	Persona; animal
Humidificar	Humedecer el aire

ı

Ictericia	Piel y ojos se tornan amarillos
Idéntico	Lo mismo, exactamente lo mismo, similar, igual, parecido
Ilustrar	mostrar, dibujar, retratar, relatar
IMC	Índice de masa corporal, una medida de lípidos basados en estatura y peso, una medida de grasa corporal
Impedir	Obstaculizar, frenar, estorbar, retrasar
Imperativo	Importante, apremiante, urgente
Imperceptible	Difícil de ver, escondido; no puede ser visto
Implante dental	Diente falso que se taladre al hueso de quijada
Implementar	Empezar, comenzar, poner en acción, ejecutar
In Utero	En la matriz, en el útero

In Vitro	Por fuera del cuerpo, fuera del cuerpo, criado en laboratorio, en probeta
In vivo	En el cuerpo, dentro del cuerpo, criado dentro de un animal
Inadvertidamente	Sin querer, sin darse cuenta
Incapacidad	No poder hacer
Incidencia	Cuanta gente se enferma, número de gente enferma
Incidente de trascendencia nacional	Emergencia nacional
Incipiente	Principio, comienzo
Incisión	Cortada
Inclemente	Severo, extremo, peligroso
Incorrecto	Equivocado, no cierto, falso
Incrementar	Añadir, aumentar
Indicación	Indicio, señal, síntoma
Indicar	Sugerir, señalar, mostrar
Índice de casos de fatalidad	El número de personas que se mueren de una enfermedad
Indígena, Aborigen, Nativo de	Local, viene de, nativo
Individuo	Persona, usted, hombre, mujer, uno
Inevitable	Ineludible, probable, sucederá
Inexactitud	Error, equivocación, posibilidad de que haya una equivocación
Infante	Bebé, niño, niña
Infarto miocardio	Infarto, ataque al corazón
Infección	Enfermedad, padecimiento, virus, microbio, enfermedad causada por gérmenes, padecimiento que se obtiene de gérmenes, controla cómo parar una enfermedad
Infección asintomática	Cuando uno está enfermo, pero no se siente mal, no síntomas

Infección inaparente	Cuando está enfermo pero no se siente mal
Infección Oportunista	Infección contraída debido al hecho que ya está débil
Infección Respiratoria Inferior	Pulmonía, Neumonía
Infección subclínica	Enfermedad menor
Infeccioso	Algo que puede propagar enfermedades
Infectar	Enfermedad propagada por gérmenes o virus, enfermarse, enfermar a alguien, propagar una enfermedad
Infértil	Estéril, incapaz de tener un bebé, incapacidad para quedar embarazada
Inflamación	Hinchazón, lesión, adolorido
Inflamar	Ponerse caliente, rojo, hinchado; hinchar
Influenza	Gripe, un virus
Influenza aviar	Influenza de pájaros, gripe aviar
Influenza de temporada	Influenza común, influenza del invierno
Influenza pandémica	Influenza letal, influenza de contagio extenso y rápido
Información	Para aprender más
Informar	Decir
Infusión	Poner líquidos o drogas directamente en su sangre
Ingestión	Comer, tomar, tragar, deglutir
Inhalación	Respiración, respirar
Inhalador	Medicina/droga respiratoria, medicina para el asma, aparato que ayuda a proporcionar medicina en las vías respiratorias
Inhalar	Respirar, tomar aire
Inherente	Natural, incorporado, nativo
Inhibir	Checar, excluir, prohibir, detener, frenar

Inicial	Primero, lo más antiguo, básico
Inmediatamente	Enseguida, de inmediato, ahora mismo
Inmune	Protegido contra, resistente contra
Inmunidad	Protección contra enfermedades, capacidad para combatir una enfermedad
Inmunidad Activa	Poder pelear una enfermedad específica una vez que lo haya tenido
Inmunidad Colectiva	Protección en grupo contra una enfermedad, inmunidad comunitaria
Inmunidad Comunitaria	Protección en grupo de una enfermedad
Inmunidad Menguante	Ya nos es inmune; más probable que se enferme; pérdida de la resistencia a la enfermedad
Inmunidad Pasiva	Protección temporal contra enfermedades pasada de madre a hijo, protección contra enfermedades por medio de vacuna
Inmunización / Vacunación	Recibir una vacuna (inyección); vacuna, vacunar
Inmunizar / Vacunar	Proteger contra enfermedad, usualmente con una inyección
Inmunoglobulina	Algo en su sangre que ayuda a combatir enfermedades
Inmunológico	Relacionado al sistema inmune
Inmunosupresión	Cuando su cuerpo no puede combatir enfermedades
Inmunoterapia	Tratamiento médico que ayuda a su cuerpo a combatir enfermedades
Innecesario	No se necesita
Inocuo	Seguro
Inquirir	Preguntar
Insertar	Poner, meter
Instituir	Comenzar
Instruido	Se le ha dicho, enseñado
Instrumento	Herramienta, aparato

Insuficiente	No es suficiente, muy poco, deficiente, pobre
Insulina	Azúcar de la sangre
Integrar	Combinar con, hacer parte de, mezclar
Intención	Meta, objetivo, deseo, fin, plan, propósito
Intentar	Tratar, esforzarse
Intento	Intentar , tratar de descubrir
Interrumpir	Detener, parar
Intervención	Cuidado
Intervención no-farmacéutico	Maneras para detener la propagación de una enfermedad sin el uso de drogas, tal como lavarse las manos, taparse al estornudar, cerrar las escuelas, etc.
Intravenoso	Dentro de su vena; dentro de su torrente sanguíneo, poner drogas o líquido directamente dentro de su sangre
Inyección	Piquete, poner medicina con una aguja, refuerzo, dosis
Inyectar / inyección	Introducir una aguja
Irrefutable	Certero, final, obvio, comprobado
Irritable	Sensible, quejumbroso, gruñón, malhumorado
Irritante	Molesto, doloroso, latoso, problemático

L

Labio Leporino / Paladar Hendido	Defecto de nacimiento que afecta el labio superior y el paladar
Laceración	Rajada, cortada, desgarrada la carne, herida
Lacerar	Rajar, cortar, desgarrar la carne
Lenguaje expresivo	Hablar, decir palabras u oraciones
Lenguaje Receptivo	Entendimiento

Lesión	Herida, cortada, ulceración
Lesión de Punto Blanco	Mancha blanca en el diente, principio de caries
Leve	Gentil, no severo, ligero, pequeño
Ligamento	Conector de huesos, tejido de las coyunturas / articulaciones
Limadura y Raspado de Raíces	Remover los depósitos duros y blandos del diente por arriba y por debajo de las encías
Linfático	Relacionado al sistema linfático
Linfocitos	Células blancas, células linfoides
Linfoma	Cancer del sistema linfático
Lingual	Sobre la lengua
Líquido amniótico	Agua, líquido alrededor del bebé aún no nacido en el vientre
Llevar a cabo	Hacer, continuar, manejar
Localización	Punto, área, lugar
Localizado	En un área pequeña, en un solo lugar
Localizar	Encontrar, situar, ubicar, colocar, aparecer
Lograr	Hacer, terminar
Lupus Eritematoso Sistémico	Enfermedad del sistema inmune
Luto	Pena o pesar después de la muerte, pérdida de un ser, tristeza

M

Macrófago	Célula que combate las enfermedades
Macular	Un punto en la córnea; enfermedad de ojos, ceguera
Magnitud	Extensión, tamaño, qué tan serio
Malacia/Pica	Antojo, comer tierra o barro, apetito inusual, comer materiales que no son alimentos
Maligno	Cancer

Malocclusión Dental	Dientes apiñado, dientes no alineados, mordida cruzada, sobremordida, submordida, mordida abierta
Mamografía	Examen para la salud de los senos, examen de los senos
Mandíbula	Quijada inferior
Manejar	Controlar, dirigir, estar encargado de, cuidarse de, observar
Manifestar	Aclarar, presentarse, ser evidente de, mostrarse
Mantener	Cuidar
Más al exterior	Extremo, último, más lejos
Mascarilla Quirúrgica	Mascarilla, máscara
Mastectomía	Cirugía de cáncer de seno; cirugía para remover el seno
Maxilar	Quijada superior
Máximo	Lo más grande posible, lo más
Medicamento	Droga, pastilla, medicina
Medicamento Antiviral	Medicina, droga que combate los virus como la influenza
Medicamento Oral	Medicamento que uno tiene que tragar
Medicina	Droga, medicamento
Médico	Doctor
Medidor de flujo espiratorio máximo	Instrumento pequeño usado para medir qué tan rápido puede usted soplar aire
Medio Ambiente	Todo lo que está a su derredor en su vida diaria, en la casa o la escuela, el mundo a su alrededor, su hogar
Médula ósea	Área (o el espacio) adentro de los huesos en donde se hacen las células rojas sanguíneas
Melanoma	Cancer de la piel
Membranas Mucosas	Áreas suaves y húmedas justamente adentro de las aperturas a su cuerpo

Memoria Celular	Una célula que ayuda a su cuerpo rápidamente combatir enfermedades que usted ya había contraído antes
Menopausia	Cambio de la vida para la mujer, el cambio, hora en la vida de las mujeres cuando sus periodos se detienen, no más periodos
Menstruación	Periodo, regla
Mentalidad	Modo de pensar, la mente, sentimiento hacia las cosas
Mesial	Frente de
Metabolismo	Proceso de obtener energía de la comida, conversión del alimento en energía
mg	Miligramo
Microbios	Microbios, hongos muy pequeños, a veces los virus, que son demasiado pequeños para ver, bacteria, protozoo
Mielitis Transversa	De la columna, enfermedad de la espalda
Migración	Moverse, transferir, trasladar, viajar
Migrar	Mover, viajar
Minimizar	Hacer más pequeño, hacer menos, aminorar, reducir
Mínimo	Lo menos, pequeño, lo más pequeño
Minúsculo	Muy pequeño, pequeñito
Mitigar	Hacer menos dañino, ablandar, aminorar, reducir
Movilidad	Habilidad de mover
Modales para Toser	Cómo toser o estornudar
Moderado	Medio, leve, controlable
Modificar	Cambiar
Moho	Hongo que crece en áreas húmedas y tibias
Molares/muelas	Dientes traseros, dientes traseros que amuelan

Monitor / Monitorear	Observar, ver, observar para ver si hay cambios, aparato que mide si hay o no cambios
Morbilidad	Con enfermedad, enfermo
Mordida abierta	Cuando los dientes frontales superiores e inferiores no tocan aun cuando la boca está cerrada y/o los dientes traseros están tocando
Mordida cruzada	Cuando los dientes superiores muerden/cierran adentro de los dientes inferiores
Mortalidad	La muerte
Mostrar	Enseñar
MRSA/ Staphylococcus Aureus Resistente a Meticilina	Bacteria que resiste los antibióticos
Mucosidad	Flema, líquido de la nariz, fluido de la boca, cobertura de la garganta
Muerte de Cuna	Síndrome de muerte súbita infantil
Muerte Neonatal	Muerte infantil, muerte en el primer mes de vida
Mutación	Cambio sobre el tiempo, cambio, diferencia, diferente
Mutágeno	Capaz de cambiar o mutar

Ν

Narcótico	Medicamento para el dolor adictivo, droga
Nebulizador	Medicamento para el asma en atomizador
Necesario	Requerido
Nefrología	Estudio de problemas de los riñones
Negligente	Sin cuidados, falta de cuidados, no cuidadoso
Neonatal	Recién nacido, bebé durante su primer mes de vida
Neonatólogo	Doctor para bebés, doctor para bebés prematuros
Neumología	Estudio de las enfermedades de los pulmones

Neumólogo	Médico de los pulmones
Neuraminidasa	Enzima en la superficie del virus
Neuritis	Hinchazón de un nervio
Neuritis Braquial	Hinchazón de los nervios de los brazos
Neuritis Óptica	Enfermedad del ojo / de los ojos
Neurología	Estudio del sistema nerviosa
Neurológico	Relacionado al sistema nerviosa, cerebro, o médula espinal
Neuropatía	Enfermedad del sistema nerviosa
Neutralizar	Cancelar, detener, poner hacia un lado
No se alarme	No se mortifique, no se preocupe
Nocivo	Peligroso, venenoso
Nominal	Pequeño, no importante, barato, no costoso
Nosocomial	Una infección contraída en el hospital
Notificación	Aviso
Nutrición	Comida, alimentación, dieta, comida saludable
Nutritivo	Comida que es bueno para alguien, sustancioso, comer saludablemente, comida saludable

Obesidad	Peligrosamente sobrepeso, demasiado pesado
Objetivo	Meta, fin
Observación	Sugerencia, comentario, monitoreo
Observar	Ver de cerca, observar, ver, detectar, notar, encontrar,
Obstetra	Doctor del embarazo
Obstrucción	Barrera, obstáculo, estorbo

Obstruir	Bloquear, detener
Obtener	Conseguir
Obvio	Claro, a la vista, a plena vista
Ocasionalmente	A veces, no frecuentemente, de vez en cuando, no siempre
Oclusal	Masticar o moler la superficie de los dientes traseros
Oclusión Dental Defectuosa	Dientes apiñados, dientes no alineados, mordida cruzada, sobremordida, submordida, mordida abierta
Ocupación	Trabajo, carrera, profesión
Ocurrencia	Evento
Ocurrir	Suceder, tomar lugar, resultar en
Odontopediatría (Dentista Pediátrico)	Odontología Infantil
Opción	Elección, manera
Óptimo	Mejor, la mejor manera
Oral	Referente a la boca y quijada
Órganos Internos	Partes dentro de su cuerpo (corazón, pulmones, estómago, riñones, etc.)
Originar	Comenzar, tener origen en, empezar, crear
Orinar	Expulsar naturalmente la orina; mear, hacer pis
Orquitis	Efecto secundario de las paperas
Ortodóntico	Frenos, brackets, enderezar los dientes
Ortopedia	Consultorio del doctor para huesos y coyunturas / articulaciones
Ortótico	Soporte o faja
Oscuro	Escondido, no claro; empañar, confundir
Osificación	Formación del hueso, duro, tieso

Osteonecrosis	Muerte de los huesos
Osteoporosis	Huesos frágiles
Otitis media	Infección del oído medio
Óvulo	Huevo, huevo(s) de una mujer, células sexuales femeninas

Ρ

Padecimiento	Enfermedad, mal
Paladar	Parte superior por dentro de la boca
Panzoótico	Influenza pandémica en animales, Influenza pandémica letal en animales, influenza de contagio extenso y rápido en animales
Pápula	Punto rojo y pequeño en su piel, ronchas en la piel
Para entonces	Cuando
Parálisis	Algo que no puede moverse
Parámetro	Límite, factor, valor
Parásito	Animal o planta que vive de otro animal o planta
Parecerse a	Salir igual a, coincidir
Participar	Tomar parte, unirse, compartir
Parto de nalgas	Bebé nacido de pies o de nalgas primero
Parto por Cesárea	Cesárea, bebé quien nace por cirugía, cortar el área del abdomen para sacar el bebé.
Patogénico	Causante de enfermedad
Patógeno	Germen, virus, agente causante de enfermedad
Pediatra	Médico del bebé, médico de los niños
Peligro	Riesgo, daño
Peligroso	Dañino, malo, perjudicial, riesgoso
Pendiente	Por venir, hasta, esperando por algo o alguien

Percatado	Al tanto, saber de, pensar de, haber aprendido
Perforación	Hoyo, agujero
Pericarditis	Inflamación del corazón, hinchazón del tejido que cubre el corazón
Pericia	Conocimiento, habilidad, tener la sabiduría para hacer, entrenamiento
Periferia	Orilla, límite, en la parte de afuera
Perinatal	Próximo al momento del nacimiento
Perinatólogo	Médico para embarazos de alto riesgo, médico de embarazo riesgoso
Período de Incubación	El lapso de tiempo en el que una enfermedad está en el cuerpo de alguien antes de sentirse o verse enfermo
Periodo de tiempo	Hora, duración de tiempo
Periodontal	Tratamiento de la enfermedad de las encías y la pérdida ósea relacionada a ésta misma.
Periodontitis	Enfermedad de la encías
Peritoneo	Paredes de su estómago, panza, barriga
Perjudicial	Malo, dañino, peligroso
Permanente	Duradero, a largo plazo, para siempre
Permitir	Dejar, acceder, admitir, conceder
Permutación	Cambiar, variar
Perseverar	Aferrarse, resistir, durar, seguir intentando, no rendirse
Persistente	Presente todo el tiempo, constante, no se quita, no se rinde
Personal	Empleados, personas que trabajan en un mismo lugar, conjunto de personas que trabajan en un mismo lugar
Persuadir	Convencer, animar, ganar, urgir
Pertinente	Adecuado, apropiado, importante
Petequia	Puntitos rojos o morados en la piel

Pica/Malacia	Antojo inusual, comer tierra o barro, apetito inusual, comer materiales que no son alimentos
Pigmentación	Color
Pirexia	Fiebre
Placa	Cobertura pegajosa con gérmenes sobre los dientes
Placebo	Pastilla de azúcar, droga sin ingrediente activo que no causará efecto
Placenta	Órgano que pega el cordón umbilical con el interior de la matriz
Plaqueta	Célula coagulante de la sangre
Pleuritis/Pleuresía	Inflamación de los pulmones
Podología	Tratamiento de problemas de los pies, cuidado médico de los pies, médico del pie
Poliomielitis	Polio; enfermedad que hace que no se pueda mover
Poliuretano	Plástico
Polvo	Tierra seca, tierra fina tipo polvo
Por lo tanto	Así
Por Medio de	Por medio del presente instrumento, por medio de este documento, por medio del presente; a través de
Porción	Pieza, cantidad, parte, ración
Portador	Alguien quien esté enfermo y puede contaminar a los demás, animal quien esté enfermo y puede contaminar otros animales.
Poseer	Tener, ser dueño de
Posibilidad	Probabilidad
Posición	Empleo, rango, clase, grado
Posponer	Aplazar, esperar, retrasar
Potencia	Fortaleza, fuerza, poder, nivel, dosis
Precaución	Salvaguardar, cautela, protección, cuidado

Predicamento Problema, mala situación, aprieto, apuro, dificultad Preliminar Previo, anterior, no definitivo, inicial Preparación Estar preparado, estado de alerta, estar listo, preparar, planeado Preparar Hacer, cumplir, actuar Prepucio Piel que cubre el glande, capullo Prerrogativa Derecho, elección Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Seguir, avanzar Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Pro		
Preparación Estar preparado, estado de alerta, estar listo, preparar, planeado Preparar Hacer, cumplir, actuar Prepucio Piel que cubre el glande, capullo Prerrogativa Derecho, elección Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profliáctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Predicamento	Problema, mala situación, aprieto, apuro, dificultad
Prepucio Piel que cubre el glande, capullo Prerrogativa Derecho, elección Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Preliminar	Previo, anterior, no definitivo, inicial
Prepucio Piel que cubre el glande, capullo Prerrogativa Derecho, elección Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Preparación	Estar preparado, estado de alerta, estar listo, preparar, planeado
Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Preparar	Hacer, cumplir, actuar
Prescriptor/Recetador Médico, enfermero, o persona médico con licencia para escribir recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prepucio	Piel que cubre el glande, capullo
recetas médicas Presencia del virus Hay síntomas de tos y estornudo Presentar Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí Prevalencia/Prevalecer Número de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifra Prevención Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos Prevenir Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prerrogativa	Derecho, elección
PresentarDar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquíPrevalencia/PrevalecerNúmero de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifraPrevenciónDetener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativosPrevenirDetener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contenerPreventivo(Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previenePrevioAntes dePrincipalMayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importanteProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prescriptor/Recetador	
Prevalencia/PrevalecerNúmero de gente enferma, propagar, propagación de enfermedades, número, cifraPrevenciónDetener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativosPrevenirDetener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contenerPreventivo(Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previenePrevioAntes dePrincipalMayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importanteProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Presencia del virus	Hay síntomas de tos y estornudo
PrevenciónDetener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativosPrevenirDetener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contenerPreventivo(Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previenePrevioAntes dePrincipalMayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importanteProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Presentar	Dar, otorgar, entregar, enviar, ahora, mostrar, aquí
PrevenirDetener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contenerPreventivo(Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previenePrevioAntes dePrincipalMayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importanteProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prevalencia/Prevalecer	
Preventivo (Ejemplo: servicios preventivos) prácticas que ayudan a mantenerlo con bien; que previene Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prevención	Detener, bloquear, no permitir, no aceptar, evitar efectos negativos
Previo Antes de Principal Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante Probabilidad Posibilidad, hipótesis Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Prevenir	Detener, no dejar que suceda, prohibir, bloquear, contener
PrincipalMayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importanteProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Preventivo	
ProbabilidadPosibilidad, hipótesisProcederSeguir, avanzarProcedimientoPasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, pruebaProdrómicoSeñales de enfermedad o ataqueProfilácticoDroga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Previo	Antes de
Proceder Seguir, avanzar Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Principal	Mayor, primero, cabecilla, jefe, el/la más importante
Procedimiento Pasos, método, medidas a tomar, forma de hacerse, modo, medidas, prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Probabilidad	Posibilidad, hipótesis
prueba Prodrómico Señales de enfermedad o ataque Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Proceder	Seguir, avanzar
Profiláctico Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades,	Procedimiento	
	Prodrómico	Señales de enfermedad o ataque
anticonceptivo, condon	Profiláctico	Droga para prevenir el embarazo, droga para prevenir enfermedades, anticonceptivo, condón

Profilaxis de Post Exposición	Droga dada a alguien quien ha estado junto a algún enfermo, droga de prevención, drogas que previenen la propagación de enfermedades
Profilaxis	Prevención, protección
Profilaxis Dental / Bucal	Limpieza básica de los dientes
Programar	Planificar, planear el tiempo para hacer algo
Progresión	Avanzar, seguir, empeorar, adelantar
Prohibir	Bloquear, vetar, restringir, prevenir
Proliferar	Crecer, propagar, reproducir
Próstata	Glándula en el cuerpo de los varones la cual produce semen; pene
Prostatitis	Inflamación de la próstata
Prostodóntico	Tratamiento con uso de coronas, puentes, dientes postizos y/o dentadura postiza
Protocolo	Manera de hacer las cosas, método, estándar, proceso paso por paso, reglas, código
Proveedor	Profesional, asegurador
Proveer	Dar, ofrecer, mandar, suministrar
Provocar	Empeorar, causar, enojar, molestar
Proximidad cercana	Cercano, cerca de
Próximo	Cerca de, cercano, el área más cercana al centro del cuerpo
Proyectil	Objeto volador, objeto rápido, objeto arrojado
Proyecto Datalink Para la Seguridad de las Vacunas	VSD, una forma de aprendizaje de las vacunas para los doctores
Prueba de ESR	Un examen de la sangre
PSA (antígeno prostático específico)	Prueba de la próstata, chequeo de la próstata
Psiquiatra	Médico de salud mental, loquero

Psiquiatría	Estudio de la salud mental
Psoriasis	Ronchas resecas y escamosas de la piel
Puesto/Colocado	Poner, meter
Pulmonar	Relacionado a los pulmones
Pulmones	Órganos para respirar
Pulmonía / Neumonía	Infección de los pulmones
Pulpa	Nervio del diente
Pulpectomía	Extraer el nervio del diente
Pulpitis	Infección del nervio por dentro del diente
Pulpotomía	Sacar el nervio del diente
Purulento	Con pus

Q

Quijada salida	Los dientes de abajo están más salidos que los de arriba
Quimioterapia	Droga para cáncer, medicina para Cancer, tratamiento para Cancer
Quiste	Pus debajo de la piel, furúnculo, bola, células de Cancer
Quizás califique	A lo mejor obtiene

R

Radiación	Energía, rayos, ondas, calor
Radioisótopo	Medicina, medicina especial, droga o indicador radioactivo
Radiología	Departamento de rayos-x
Radiólogo	Un doctor que estudia rayos-x y otras imágenes, especialista de rayos-x, doctor de rayos-x
Radio nucleído	Medicina, medicina especial o droga
Raspado y Limadura de Raíces	Limpieza profunda del diente

Rayos UV banda A	Luz ultravioleta, luz solar
Rayos UV banda B	Luz ultravioleta, luz solar
Rayos X	Foto de sus huesos, foto del interior de su cuerpo
Reacción	Una respuesta
Reacción alérgica	Reacción mala, reacción posiblemente mortal, alergia, problema
Rebrote de infección	Contraer una enfermedad aunque se ha protegido contra ella
Receptor	Persona que recibe algo
Receta	Orden del médico, medicina, orden para drogas
Recibir	Obtener, admitir, recibir
Reclasificación/Reordenamie nto/Reagrupación	Cambio, un tipo de virus nuevo
Recomendar	Aconsejar, sugerir, urgir, dice
Reconocer	Aceptar, saber, ver, encontrar
Recrudecimiento/Recrudesce ncia	Un periodo de tiempo cuando los síntomas de una enfermedad son peores. Cuando su enfermedad duele más que lo normal
Recrudescencia	Recaer, enfermarse de nuevo
Recuperar	Agarrar, traer, devolver
Recuperarse	Mejorarse, sentirse mejor, componerse, sanar
Recurrir	Regresar, obtener de nuevo, que pase otra vez
Reducción de riesgo	Disminuir las posibilidades, hacerlo menos posible
Reducir	Bajo, cortar, emparejar, diluir
Reducir gradualmente/amainar	Tomar menos y menos de, bajar, encoger, disminuir
Redundante	Repetido, extra, no se necesita, exceso, excedente, sobra
Reembolsar	Pagar, devolver

Referente a	Acerca de
Reflujo	Regreso del flujo de un líquido corporal, escupir, regurgitar,
Reforzar	Hacerlo más fuerte, asegurar, apoyar
Régimen	Dieta, plan, programa
Registrar	Registrarse, entrar en un sistema
Regresar	Volver
Regulación	Regla, ley
Regular	Controlar, restringir, cuidar, vigilar, gobernar
Regular	Usual, normal, cotidiano, diario, común
Rehabilitar	Mejorarse, restaurarse
Reiterar	Repetir, decirlo de nuevo
Remisión	Cuando una enfermedad no está activa
Renal	Relacionado con el riñón
Repasar	Revisar, checar;
Requerimientos	Necesidades, reglamentos, peticiones
Requerir	Necesitar, pedir
Rescindir	Cancelar, anular
Residencia	Hogar, departamento, apartamento, casa, domicilio
Residir	Estar en, vivir en
Respiración	Tomar oxígeno
Respiro	Descanso, alivio, tiempo de reflexión, tiempo para pensar
Responder	Contestar, reaccionar a
Restauración	Empaste, arreglar un diente, reemplazar un diente
Restricciones	Limitaciones, cambios

Restringir	Limitar, parar
Resuello	Problema respiratorio, dificultad para respirar; ahogo, resoplido, jadeo, respiración
Retener	Guardar, detener, obstruir, mantener
Reumatología	Estudio del sistema inmune, articulaciones y huesos
Reumatólogo	Doctor del sistema inmune, huesos y articulaciones
Revelar	Mostrar, decir, contar
Revelar	Mostrar, decir, descubrir, destapar
Reventar	Romper, abrirse
Riesgo	Posibilidad
Riguroso	Estricto, apretado, controlado
Riguroso	Duro
Riñón	Órgano que filtra la sangre
Rocío	Una atomización breve y ligera, respiración corta
Rotavirus	Germen que causa la influenza del estómago
Rubéola	Sarampión alemán

S

Salud Pública	La salud de todos, nuestra salud, salud de la comunidad entera
Sanitario	Limpio, libre de gérmenes
SARM Staphylococcus Aureus Resistente a Meticilina	Bacteria que resiste los antibióticos
Sarro	Masa en el diente color amarillento, placa
SC/Subcutáneo	Subcutáneamente, piquete en la grasa, inyección en la grasa
Sector	Grupo, comunidad, vecindario
Sedentario	Inactivo, estar sentado mucho, teleadicto

Segmento	Parte, pieza
Sellador de Fosas y Fisuras (sellador dental)	Una capa delgada de plástico que se pinta sobre el diente para prevenir las picaduras
Sellador dental (Sellador de Fosas y Fisuras)	Una capa delgada de plástico que se pinta sobre el diente para prevenir las picaduras
Sensación	Sentimiento
Sensible	Que lastima fácilmente, fácil de dañar, adolorido
Señal de peligro	Señal de problema; problema; alerta
Seroconversión	Volverse inmune, reaccionar contra una enfermedad, pelear una enfermedad
Serología	Estudio del vigor de la sangre, estudio que comprueba la presencia de anticuerpos en la sangre
Severidad	Seriedad, dureza, inflexibilidad
Severo	Fuerte, serio, dañino, peligroso, muy malo
Significativo	Grande, grave, importante
Similar	Parecido, semejante, aproximado
Síndrome	Enfermedad, condición
Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida/ SIDA	Una enfermedad que hace difícil para el cuerpo combatir enfermedades.
Síndrome de Muerte Súbita Infantil (SIDS por sus siglas en inglés)	Muerte de cuna, fallecimiento repentino e inexplicado de un bebé
Síndrome de Reye	Enfermedad cerebral en niños
Síndrome de Sjogren	Una enfermedad que hace que se sequen los ojos y la boca
Síndrome Guillain-Barre	Una enfermedad que hace que sea difícil moverse o sentir
Síntesis	Sumario, hacer, levantar, resumen
Sintetizar	Combinar, formar, resumir

Síntoma	Señal (de enfermedad), indicador, advertencia
Sistema Central Nervioso	Cerebro y médula espinal
Sistema para reportar el evento adverso a alguna vacuna (VAERS por sus siglas en inglés)	Una forma que usan los doctores para asegurarse que ninguna vacuna afecte a nadie
Sistemático	Planeado, ordenadamente, organizado, regular
Sistémico	Relativo a la circulación general de la sangre
Situado	Ubicado, localizado, en su lugar
Sobre Mordida	Dientes superiores frontales traslapan los dientes inferiores; "dientes de conejo"
Sobreabundancia	Demasiado, en exceso
Socializar	Hacer amigos, hablar con gente, conocer gente
Solicitante	Su nombre, nombre de la persona, persona quien está sometiendo la solicitud
Solicitar	Pedir, rogar
Soñoliento	Con sueño, adormilado
Subsecuente	Siguiente, próximo, más tarde
Subsecuentemente	Después de eso, más tarde, después de todo, luego
Suficiente	Bastante, harto, proporcionado
Sujetar	Detener, parar, asegurar, sostener, trabar, entorpecer
Sumergir	Meter completamente, cubrir completamente
Suministrar	Dar, presupuestar, proveer de fondos
Suministro	Fondo, fuente, reserva, provisión
Superficial	No importante, no dañino, leve
Suplantar	Reemplazar, tomar el lugar de

Suplemento	Complementar, además de, aditivo, vitaminas
Suprimir	Contener, parar
Surtir de vuelta	Número de veces que uno puede surtir su medicina en la farmacia sin tener que ver a su doctor
Susceptible	Expuesto a, en peligro de obtener, más probable de obtener
Sustancia	Químico, material, materia, cosa
Suturas	Puntadas

T

TAC	Examen que muestra partes adentro del cuerpo, escaneo, rayo-x especial, examen
Tasa de eficacia	Que tan bien algo trabaja
Tasa de enfermedad o tasa de ataque clínico	Número de personas enfermas; (Use un rango de proporción tal y como "3 de cada 10 Neoyorkinos están enfermos" o un porcentaje tal y como "30 por ciento de todos los Floridianos están enfermos.")
Tasa de exceso	Cuantas personas se enferman seriamente durante una pandemia
Tasa de mortalidad	Número de muertes
Temblor	Sacudiendo, temblando
Temperatura	Calor, fiebre
Temporal	Corto, breve, que dura poco tiempo
Terapeuta Ocupacional	Alguien quien ayuda a personas quienes están enfermos o lastimados para que aprendan o vuelvan a aprender sus actividades diarias de la vida
Terapéutica	Sanación, mejoramiento, mejorar
Terapia	Tratamiento
Terapia Física	Tratamiento para el dolor y debilidad por medio de ejercicio
Terapia ocupacional	Terapia que le ayuda a volver a aprender sus actividades diarias

Teratogénico	Algo que puede dañar a su bebé antes que nazca
Tercer molar	Dientes del juicio, los últimos dientes que salen en la boca
Terminación	El término, el fin, no más
Terminal	Mortal, fatal
Terminar	Parar, acabar
Testosterona	Hormona masculina
Tétano	Enfermedad que afecta a los músculos
Tiempo de generación	Tiempo requerido para que la enfermedad se propague de una persona a otra
Timerosal	Conservador de vacuna o droga
Titrato	Cambiar la dosis/nivel de medicina
Título	Prueba o examen de sangre
Tópico	De uso externo y local, sobre la superficie, sobre la piel, sobre el cuerpo
Tosferina	Enfermedad de los pulmones que se contagia muy fácilmente a otros
Toxicología	Estudio de materiales dañinos
Toxina	Veneno, contaminación
Trabajar a distancia	Trabajar desde la casa
Tracto respiratorio superior	Nariz, garganta y tráquea
Transformar	Cambiar, alterar
Transparente	Claro, ver a través
Transpirar	Sudar
Trastorno	Condición, enfermedad, problema médica
Trastorno de estrés postraumático	Problemas de temor después de haber visto o pasado por un evento temeroso, recuerdo recurrente de una experiencia negativa

Trastorno desmielinizante	Enfermedad del nervio
Tratamiento	Acción, medicina, terapia
Tratar	Dar cuidados, hacerse cargo de, curar, sanar
Traumático	Impactante, que afecta
Trimestre	Tres meses, un periodo de tres meses
Trombo	Coágulo
Trombosis coronaria	Ataque al corazón, coágulo de sangre en un vaso sanguíneo en el corazón
Tuberculosis	TB, enfermedad del pulmón
Tubos bronquiales	Los tubos que permiten entrar y salir aire a sus pulmones
Tumor	Crecimiento, bola
Tumor maligno	Cancer, tumor, masa

U

Úlcera	Herida abierta, llaga
Ulterior	Secundario, escondido, alternativo, más
Último	Final, moderno, definitivo, terminante
Unidad Pulmonar en Cuidados Intensivos	Área del hospital para el tratamiento de enfermedades pulmonares
Urticaria	Ronchas, hinchazón enrojecida y con comezón de la piel
Útero	Matriz
Utilizar	Usar, hacer uso de
UVA	Luz ultravioleta, luz solar
UVB	Luz ultravioleta, luz solar

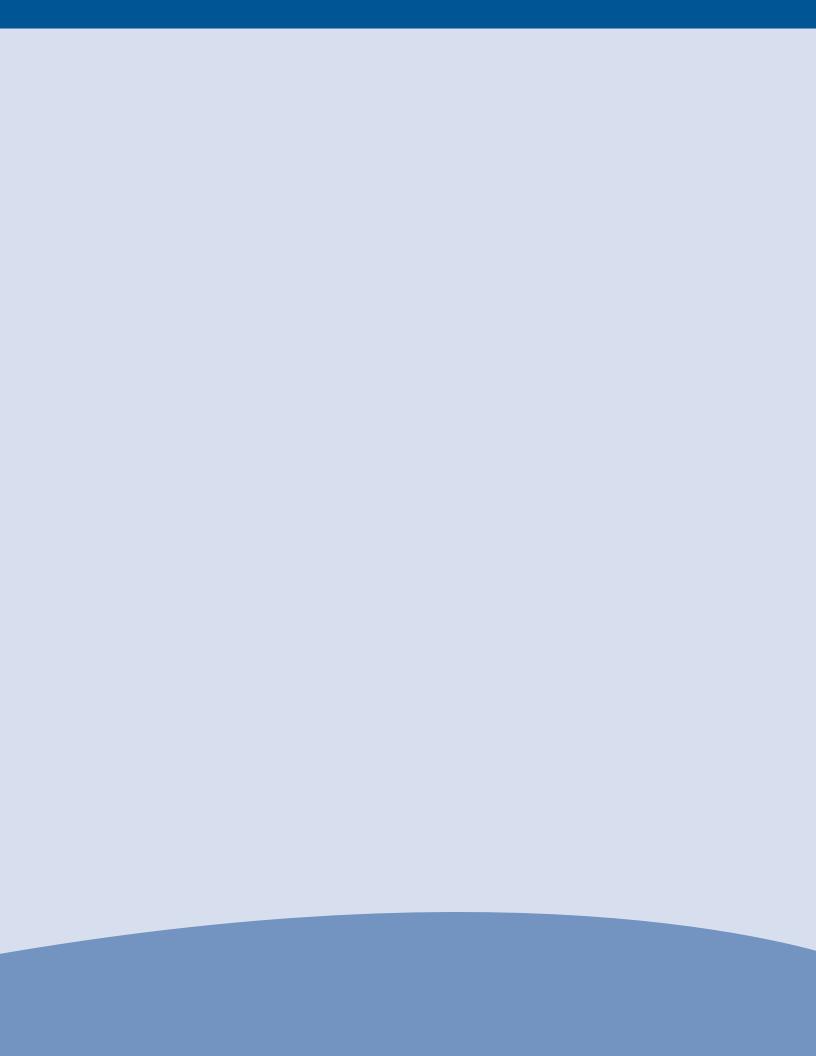
V

Vacuna	Inyección, vacuna para la influenza, medicina, inmunización
Vacuna acelular	Una vacuna que solamente contiene parte del virus
Vacuna atenuada	Vacuna, vacuna que contiene una forma debilitada del virus
Vacuna combinada	Una vacuna que ayude a detener varios tipos de enfermedades
Vacuna conjugada	Un tipo específico de vacuna
Vacuna de refuerzo	Inyección que se le da a uno meses o años después de la vacuna, inyección para mantenerle a salvo de enfermedades
Vacuna de virus vivo	Una vacuna que contiene una forma debilitada del virus
Vacuna en investigación	Vacuna que aún está siendo probada
Vacuna inactiva	Una vacuna que usa gérmenes que han sido eliminados
Vacuna pandémica	Vacuna de la influenza pandémica
Vacuna pre-pandémica	Vacuna de influenza pandémica o influenza letal; inyección
Vacunar	Proteger contra alguna enfermedad, normalmente por medio de una inyección
Vacunas polisacáridas	Vacunas de azúcar
Vago	No claro, no con seguridad, sin certeza
Validar	Aprobar
Validez	Verdad, prueba
Variante	Versión, un poco diferente
Variar	Cambiar
Varicela	Varicela, herpes zoster
Varios	Muchos
Vecindad	Área, locación
Vehículo	Carro, camioneta, autobús, automóvil

Vesicular	Ampollas, bolitas pequeñas en la piel
Vía Oral	Tomado por la boca, comer o tomar
Viable	Capaz de vivir, usable, puede ser usado, posible, factible
Vías respiratorias	Tráquea, respiración, los tubos que llevan el aire adentro de la nariz y la boca hasta los pulmones, el pasaje de la nariz y boca a los pulmones, tubos de aire
Vigilancia	Tenerlo en la mira, observar de cerca, monitorear
Viremia	Virus en la sangre
Virulencia	Virus, infección , fuerza, daño, qué dañina, qué tan peligrosa es la enfermedad
Virulento	Fuerte, peligroso, agresivo
Virus	Germen
Virus del Papiloma Humana (VPH)	Un virus que podría causar cáncer cervical/ o cáncer oral
Vital	Importante, imperativo, crucial
Vivienda	Casa, hogar
Voluminoso	Grande, aparatoso, abultado, inmenso
Voluntario	Su opción, por sí sólo, sin que lo fuercen, por decisión propia
Vomitar	Devolver, arrojar, emesis

Z

Enfermedades que la gente obtiene de animales; enfermedades que se pasan de animales a gente



Legacy Health

www.legacyhealth.org

